

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich mit dem Kauf des SELVE-Elektronik-Rohrmotors für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause SELVE entschieden. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.

Bevor Sie jedoch mit den Arbeiten beginnen, bitten wir Sie, diese Anleitung vollständig zu lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise zu beachten. Dann steht der leichten Einstellung und der einwandfreien Funktion des SELVE-Elektronik-Motors nichts mehr im Wege.

Sicherheitshinweise:

Der elektrische Anschluss der Motore darf nur von **zugelassenen Elektrofachkräften** vorgenommen werden. Beim Anschluss von Motoren müssen die geltenden **nationalen Sicherheitsvorschriften (in Deutschland VDE)** beachtet werden. Die Anlage ist vor der Montage spannungsfrei zu schalten. Schäden an der Anschlussleitung dürfen nur durch autorisierte SELVE-Reparaturwerkstätten oder im SELVE-Werk beseitigt werden.

Eine allpolige Trennung vom Netz mit Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm pro Pol muß vorhanden sein (siehe VDE 0700)!

Es sind mechanisch oder elektrisch verriegelte Schaltgeräte zu verwenden.

Dear Customer,

by purchasing a SELVE Electronic tubular motor you have decided on a quality product from the company SELVE. We would like to congratulate you on this decision and thank you for the confidence you place in us.

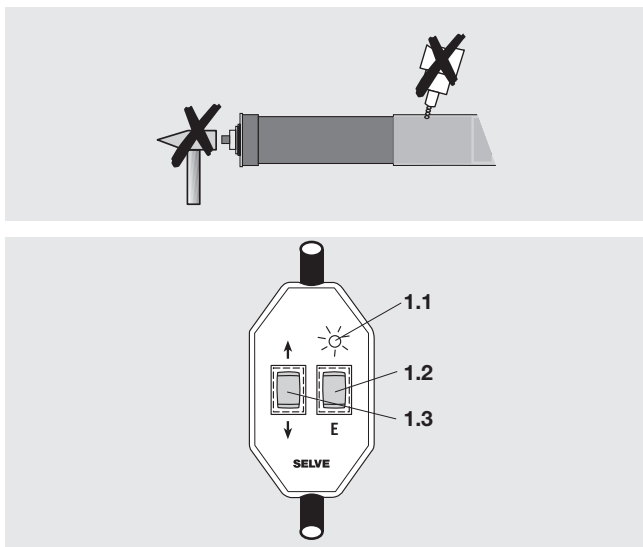
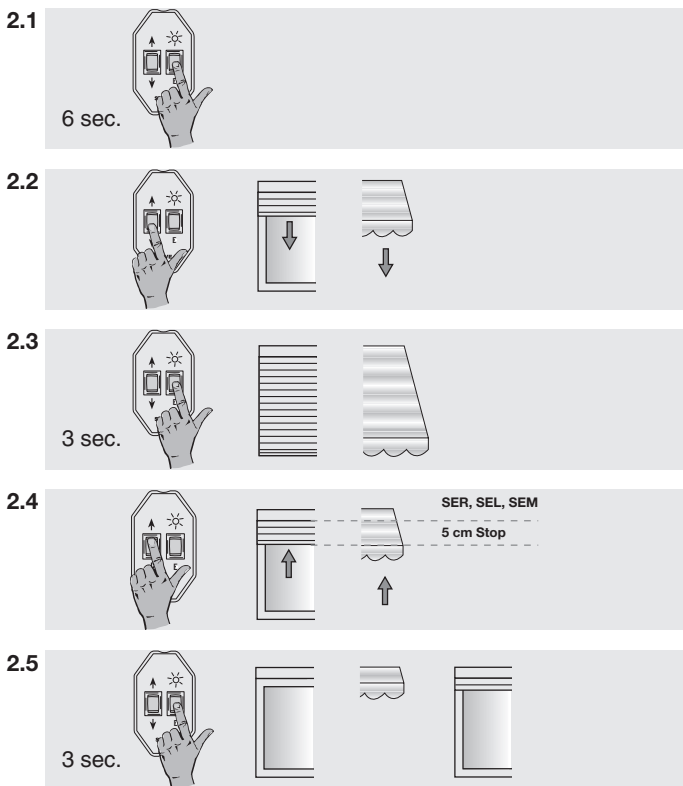
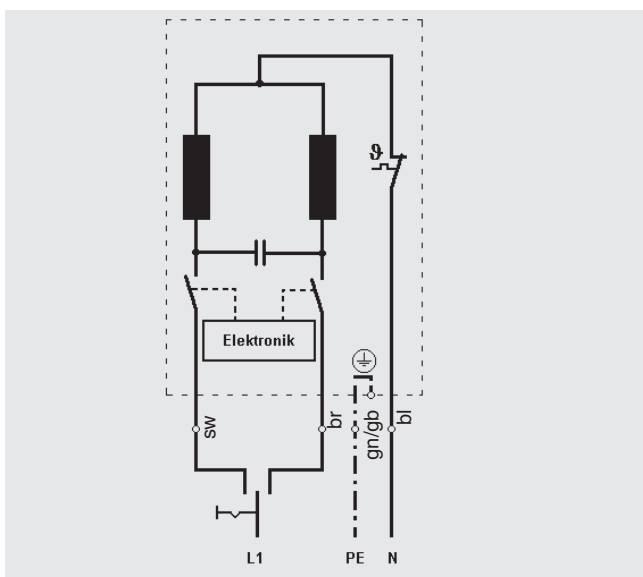
Before starting work, however, please read these details fully, particularly the safety instructions.

After this, there is nothing to prevent easy installation and perfect function of the SELVE-Electronic-motors.

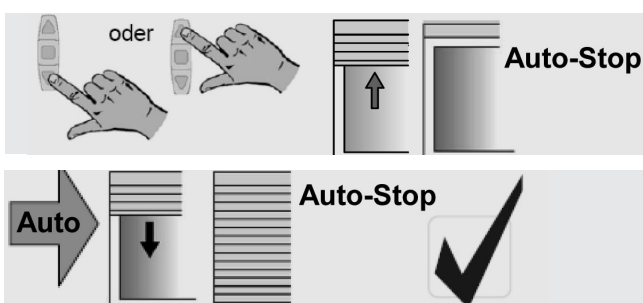
Safety instructions:

The motors may only be connected by authorised qualified personnel. National norms and regulations must be observed. The mains power has to be switched off before installation. Damage to the connecting cable may only be repaired by authorised SELVE repair workshops or at the SELVE factory. An all-pole disconnection from the mains supply with a contact gap of at least 3 mm per pole must be provided. The switchgear being used must have a mechanical or electrical lock. This also applies even if motors with electronic or mechanical limit switches are being used in a system.

1.

**SE · SEC · SER · SEM · SEL-Plus****3. Anschlussplan / Wiring diagram / Schéma de raccordement / Aansluitschema****SEL-Plus auto**

a. - d.



e.

**SE · SEC · SER · SEM · SEL-Plus****Einstellung der SELVE-Elektronik-Antriebe**

Verwenden Sie den SELVE-Einstellschalter für elektronische Rohrmotore.

1. Erklärung des Einstellschalters:

- 1.1 Die Leuchtdiode leuchtet bei eingeschalteter Netzspannung
- 1.2 Taster **E** ist der Einstelltaster
- 1.3 Taster zur Auf- und Abfahrt des Motors
- 1.4 Motorleitung farblich übereinstimmend mit der Einstelleitung verbinden

2. Einstellung der Endpunkte:

- 2.1 Min. 6 Sek. Taste **E** betätigen. Der Antrieb springt in den Einstellmodus. **Kurzes Anhalten nach Anfahrt signalisiert den Einstellmodus!**
- 2.2 Unteren Endpunkt anfahren
- 2.3 Min. 3 Sek. Taste **E** betätigen. Der untere Endpunkt ist gespeichert.
- 2.4 Oberen Endpunkt anfahren (SER, SEL, SEM Rollladen/Markise **ca. 5 cm** vor Anschlag stoppen)
- 2.5 Min. 3 Sek. Taste **E** betätigen. Der obere Endpunkt ist gespeichert.
- 2.6 Nach der Einstellung sollte eine **Probefahrt** vorgenommen werden. Hält der Rollladen an den eingestellten Endpunkten, so ist die Einstellung erfolgreich durchgeführt worden. Der SEC/SEL-Motor muß in Abwärtsrichtung abschalten, sobald er auf ein Hindernis trifft. Treten trotz der einfachen Einstellung Probleme auf, so geht man wie unter 2.7 beschrieben vor.
- 2.7 **RESET:** Falls Sie nicht mehr wissen ob, bzw. welche Endpunkte eingestellt worden sind oder der Motor nicht wie gewünscht abschaltet, bitte 2 x 3 Sek. Taste **E** betätigen (Zeit genau einhalten). Dann mit 2.1 fortfahren.

3. Elektrischer Anschluss:

- Blau = Neutralleiter
- Grün/Gelb = Schutzleiter (Erde)
- Braun = geschaltete Phase Auf
- Schwarz = geschaltete Phase Ab

SE · SEC · SER · SEM · SEL-Plus**Adjustment SELVE-electronic-motors**

You have to use the adjustment switch for SELVE-electronic-motors.

1. Explanation of the adjustment switch:

- 1.1 Light emitting diode (LED) indicates that the unit is connected to the currency
- 1.2 Button **E** is the adjustment button
- 1.3 Button for motor's up and down drive
- 1.4 Connect motor cable according to colour markings of the adjustment switch

2. Adjustment end positions:

- 2.1 Press button **E** for at least 6 sec., the motor switches into adjustment mode
Short stop after start indicates adjustment mode!
- 2.2 Drive to bottom end position
- 2.3 Press button **E** for at least 3 sec., bottom end position is set
- 2.4 Drive to top end position (SER, SEL, SEM stop awning/shutter **about 5 cm** before reaching end stop)
- 2.5 Press button **E** for at least 3 sec., top end position is set
- 2.6 A **trial run** should be carried out upon completion of adjustments. Adjustments are correct when the shutter stops at the set end positions. The SEC/SEL motor must switch off immediately if it encounters an obstruction during its downward movement. If problems still occur despite easy installation, proceed as described in the section 2.7.
- 2.7 **RESET:** Proceed as follows if you no longer know whether or which end limits have been set or if the motor does not switch off as required, please press button **E** two times for at least 3 sec. (Please observe time exactly). Then proceed as described under 2.1.

3. Electrical connection:

- Blue = neutral wire
- Green/Yellow = protective earth conductor
- Brown = connected phase (UP)
- Black = connected phase (DOWN)

SEL-Plus auto**Automatic setting mode**

The motor runs against the upper limit stop and releases the rollshutter shield afterwards, therefore a rail has to be installed. A limit stop has to be assembled at the bottom (window sill), upon which the rollshutter can "stop".

The SEL Plus motor automatically searches for the end positions and programs them. Therefore the motor has to be supplied with electricity in the "right" direction (UPwards) to recognize the way of its installations (right or left).

The motor is delivered to you in the automatic setting mode!

The first setting can be done by any switch. For further corrections the switch for SELVE-electronic-motors is required.

- Use the UP or DOWN button to move the rollshutter upwards! The drive "nods" twice showing that it is in the automatic setting mode.
- The motor runs against the upper limit stop and switches off automatically. To ensure that the drive recognises the upper end limit, the drive pulls the roller shutter once with increased force against the upper limit stop. Continue to press the button. The motor now moves downwards automatically.
- The motor moves the rollshutter downwards onto the window sill and stops automatically
- The motor is set and the direction of rotation is correct. Check the programming with a test run.
- Advice: For resetting the motor please use the adjustment switch for SELVE-electronic-motors. Pressing the E-switch for 1 second the drive will be put into the automatic setting mode, which will be confirmed by a double "nodding" while running the motor.

Die erstmalige Einstellung kann mit jedem Schalter vorgenommen werden, für ein weiteres Korrigieren ist der Einstellschalter für elektronische Antriebe notwendig!

- Fahren Sie den Rollladen mit der AUF- oder AB-Taste aufwärts! Der Antrieb zeigt durch zweimaliges „Zucken“ den automatischen Einstellmodus an.

- Der Motor fährt gegen den oberen Anschlag und schaltet selbsttätig ab. Um zu gewährleisten, dass der Antrieb die obere Endlage sicher erkennt, zieht der Rohrantrieb den Rollladen einmalig mit geringfügig erhöhter Kraft gegen den oberen Anschlag. Daher sollte der Anschlag so fest wie möglich montiert sein. Halten Sie die gedrückte Taste weiterhin gedrückt. Der Antrieb fährt automatisch abwärts.

- Der Antrieb fährt den Rollladen unten auf die Fensterbank und schaltet selbsttätig ab.
- Der Antrieb ist eingestellt und die Drehrichtung korrekt. Machen Sie eine Probefahrt.

- Hinweis: Soll der Antrieb erneut eingestellt werden, so muß der Einstellschalter für elektronische Antriebe an die Motoranschlussleitung angeschlossen werden. Durch Drücken der E-Taste für 1 Sekunde wird der Antrieb in den automatischen Einstellmodus versetzt, was durch das zweimalige „Zucken“ des Antriebes bei einer Fahrt angezeigt wird.

Voorwoord

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van deze elektronische buismotor. Deze motor is het resultaat van ons streven naar steeds meer gebruiksvriendelijke motoren voor de monteur en meer comfort voor de eindgebruiker.

Veiligheidsvoorschriften

De aansluiting op het elektrisch net dient door een erkende elektrotechnische installateur te gebeuren volgens de gangbare plaatselijke wetten en voorschriften (België = AREI; Nederland = NEN 1010). Installatie en aansluitingswerken moeten steeds spanningsvrij gebeuren. Naar voorschrift dient er zich in de voedingslijn van de motor een meerpolige werkschakelaar te bevinden die, in geval van werkzaamheden aan de motor, fase en nulleider onderbreekt. De afstand tussen de contacten van deze werkschakelaar moet minimaal 3 mm. bedragen. Indien meerdere motoren van dit type parallel geschakeld worden, dient er rekening gehouden worden met het maximaal schakelvermogen van het schakelapparaat (schakelaar, schakelklok, automatisme e.d.). Naar voorschrift dient de aansluitsnoer van de motor in een aangepaste buis getrokken te worden.

Opmerkingen: De door geweld en/of foutieve bekabeling ontstane schade of gevolgschade valt niet onder de garantie ! Reparaties aan de motor of aan zijn aansluitsnoer dienen uitsluitend door een SELVE geautoriseerd reparatiewerkplaats uitgevoerd te worden.

SE • SEC • SER • SEM • SEL-Plus

Instellen van de buismotoren

Maak gebruik van het SELVE-instelkabel voor elektronische motoren.

- Beschrijving van de instelschakelaar**
 - Lichtdiode schijnt bij ingeschakelde netspanning
 - E** toets = insteltoets.
 - Toets voor het op en het neer bedienen van de motor
 - Verbindt de motorkabel aan de instelschakelaar en let op de kleuren.

2. Instellen van de eindpunten

- Druk minstens 6 sec. op de **E** toets, zo komt u in de instelmodus. **Info!** Als de motor kort aanhoudt telkens bij het starten van een beweging, beduidt dit dat de motor zich in de instelmodus bevindt!
- Onderste eindpunt bepalen (steeds met onder beginnen) d.m.v. op/neer-toets.
- Druk minstens 3 sec. op insteltoets **E**. De onderste eindstand in nu ingesteld.
- Bovenste eindpunt bepalen d.m.v. op/neer-toets. (SER, SEL, SEM: rolluik / doek ca. 5 cm van de kastrand stoppen !)
- Druk minstens 3 sec. op insteltoets **E**. De bovenste eindstand is nu ingesteld.
- Na het afregelwerk van de eindpunten doet u er het best aan het rolluikblad of zonnescerm eens op en neer te laten gaan. Wanneer het rolluik of de zonwering op de juiste eindpunten stopt (de SEC en SEL motoren moeten stoppen bij hindernis in de neerwaartse richting), heeft u de instelling met succes gedaan. Indien er toch problemen optreden, lees punt 2.7.
- Indien u niet meer precies weet of de eindpunten wel juist zijn, of de motor werkt niet naar behoren, ga als volgt te werk (**RESET**): Voer twee maal uit: Druk 3 sec. op de **E** insteltoets. (opgelet: tijd juist aanhouden). Ga nu voort zoals beschreven vanaf punt 2.1.

3. Elektrische aansluiting

- Blauw = neutraal
- Groen/geel = aarde
- Bruin = geschakelde fase (OP)
- Zwart = geschakelde fase (NEER)

SEL-Plus auto

Automatische eindpunten-instelling

Voorwaarde:
Er moet een begrenzing zijn aangebracht omdat de motor tegen de bovenste aanslag loopt en vervolgens het rolluikpantser ontlast. Onderaan moet er een begrenzing zijn aangebracht (vensterbank) waar het rolluik tegenaan loopt.

Basis:
De SEL Plus motor zoekt in de automatische modus vanzelf de eindposities en onthoudt deze. Daarvoor moet de motor in de juiste richting stroom worden toegediend (Op-richting) omdat de motor niet weet of hij rechts of links is ingebouwd.
De motor bevindt zich bij levering in de automatische instelmodus.

De instelling van de motor bij de eerste keer kan met elke schakelaar worden voorgenomen. Voor de correctie van de instellingen zou gebruik moeten worden gemaakt van een instelkabel voor elektronische motoren.

- Rol het rolluik omhoog met de knop “OP” of “NEER”! De motor geeft door twee schokachtige bewegingen aan dat hij zich in de automatische instelmodus bevindt.
- De motor loopt tegen de bovenste aanslag en schakelt zelfstandig uit. De motor trekt het rolluik een keer extra krachtig tegen de bovenste aanslag zodat hij deze positie gegarandeerd herkent. Daarom zou de aanslag zo goed mogelijk zijn gemonteerd. Blijf de knop ingedrukt houden.
- De motor rolt het rolluik af tot de aanslag (vensterbank) is bereikt en schakelt automatisch af.
- De motor is nu afgesteld en de draairichting is correct. Maak even een proefrit.
- Aanwijzing: Als de motor opnieuw moet worden ingesteld dan maak gebruik van het instelkabel voor elektronische motoren. Sluit het kabel aan de netsnoer van de motor en druk de E-toets voor 1 seconde. De motor word daardoor in de automatische instelmodus gezet en maakt twee schokachtige bewegingen.

Introduction

Nous vous félicitons d’avoir choisi un moteur tubulaire SELVE électronique. Ce moteur est le fruit de recherches destinées à faciliter le travail du monteur et à augmenter le confort de l'utilisateur final. Pour un bon fonctionnement, veuillez lire attentivement dans cette notice les conseils de sécurité et la procédure de réglage.

Conseils de sécurité

Le raccordement au réseau électrique ne peut se faire que par une personne qualifiée et en suivant les normes et règlements en vigueur (Belgique = RGIE, France = NFC 15-100). La réglementation prescrit qu'en amont du circuit d'alimentation du moteur doit se trouver un dispositif de coupure omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est de 3 mm minimum. Si plusieurs moteurs de ce type sont raccordés en parallèle, il est nécessaire de vérifier que l'appareil de commande (inverseur, horloge, automatisme ...) dispose d'un pouvoir de coupure suffisant. Les normes imposent également que le câble d'alimentation du moteur soit posé sous conduit.

Remarques:
Aucun recours envers le fabricant est possible au titre de garantie, s'il s'avère que le moteur n'a pas été monté suivant les règles de l'art ou s'il a fait l'objet d'un raccordement fautif. Toutes réparations du moteur ou de son câble d'alimentation doivent exclusivement être effectuées par des personnes dûment autorisées par le fabricant.

SE • SEC • SER • SEM • SEL-Plus

Réglage des fins de course électroniques

Utiliser le Boîtier BP pour le réglage du moteur électronique.

- Description de l'interrupteur de réglage**
 - La diode est allumé quand la prise de courant est sous tension
 - Touche **E** = touche de réglage.
 - Touche pour commander les deux sens de marche du moteur.
 - Connecter le câble du moteur à l'interrupteur de réglage SELVE en respectant les couleurs des fils.

2. Régler les points de fins de course

- Presser au moins 6 sec. la touche **E**, afin de passer au mode réglage. **Info!** Lors des opérations suivantes si le moteur fait une saccade lors d'un démarrage, c'est le signe que le mode réglage est toujours actif.
- Actionner le volet ou le store vers le bas afin de déterminer le point d'arrêt bas (attention toujours commencer les réglages par le point du bas).
- Presser au moins 3 sec. la touche de réglage **E**, le point d'arrêt bas est maintenant mémorisé.
- Actionner le store ou le volet vers le haut, afin de déterminer un point d'arrêt haut (fictif) à **5 cm** de la butée du coffre.
- Presser au moins 3 sec. la touche de réglage **E**, le point d'arrêt haut est maintenant mémorisé.
- Nous recommandons, après avoir réglé les points d'arrêt bas et haut, d'effectuer quelques manœuvres d'essai du volet. Le moteur type SEC/SEL doit arrêter sa course lorsqu'il rencontre un obstacle dans le sens de la descente. Un fonctionnement satisfaisant est la preuve d'un réglage réussi. Si malgré tout un problème subsiste, se référer à **2.7**.
- En cas d'hésitation pendant la procédure de réglage ou, si le moteur ne s'arrête pas aux points définis, il faut agir comme suit: (**RESET**) Exécuter deux fois: Presser 3 sec. la touche de réglage **E**. (attention: évaluer exactement ce temps). Reprendre la procédure comme décrit au point **2.1**.

3. Branchement électrique:

- Bleu = Neutre
- Vert/Jaune = Terre
- Brun = Phase - Montée
- Noir = Phase - Descente

SEL-Plus auto

Réglage Automatique des fins de course

Condition nécessaire :
La lame finale doit être équipée d'un système d'arrêt mécanique tel que plots ou autre butée mécanique pour arrêter le tablier en position haute. L'arrêt en position basse est réalisé sur l'appui de fenêtre.

Principe :
Le moteur SEL Plus reconnaît les positions de fin de course haut et bas. Le réglage est automatique. Il conviendra d'identifier le sens de branchement des fils, car le moteur n'est pas informé du sens de montage Gauche ou Droit.
A la livraison le moteur est en Mode automatique.

La 1^{ère} mise en route peut être effectuée avec un BP inverseur normal. Pour des modifications ultérieures il faudra utiliser l'Outil Boîtier BP filaire pour le réglage du Moteur électronique.

- Actionner le moteur avec la touche Haut ou Bas : le moteur fait un bref va et vient, il est en mode réglage.
- Le moteur monte en butée haute. Afin de garantir le positionnement haut, la 1^{ère} opération s'effectue avec le couple nominal du moteur, ensuite cette opération s'effectuera toujours en déplacement à faible couple. A cette fin veillez à utiliser un système de butée adéquat. Maintenez toujours la touche enfoncée; le moteur repart automatiquement en sens inverse.
- Le volet descend contre l'appui de fenêtre, il s'arrête automatiquement.
- Le moteur est réglé. Effectuez une course d'essai.
- Remarque : Pour des modifications ultérieures il faudra utiliser l'Outil Boîtier BP filaire pour le réglage du Moteur électronique. Maintenez la Touche E pendant 1 sec. Et le moteur se met en phase réglage automatique : un bref mouvement de va et vient du tablier le signale.

Il est aussi possible de régler manuellement les positions de fin de course du moteur SEL-Plus. A cette fin veuillez appliquer les « Consignes pour le réglage manuel du moteur électronique SELVE ».

Ce Mode de réglage permet lors de la 1^{ère} opération, d'éviter le contact en butée haute avec la force nominale du moteur.

Einstellanleitung für SELVE-Elektronik-Antriebe

Adjustment instructions for SELVE-Electronic-drives

Instructions de réglage des moteurs SELVE-Electronique

Instelhandleiding SELVE-Elektronik-aandrijvingen



• SE

• SEC

• SER

• SEM

• SEL-PLUS